



BtheChange

Climate Change Explained Simply

Greek Subtitles

BtheChange Consortium

<http://bthechangeproject.eu/>



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

Αυτή είναι μια απλή εξήγηση της Κλιματικής Αλλαγής, βασισμένη σε ένα άρθρο των New York Times.

Η μέση θερμοκρασία στην επιφάνεια του πλανήτη έχει ήδη αυξηθεί κατά 1,7 βαθμούς Φαρενάιτ από το 1880, κάτι που μπορεί να μη φαίνεται πολύ, αλλά σκεφτείτε το ως εξής: η θερμότητα από τις εκπομπές των ανθρωπίνων ρύπων είναι περίπου ίση με 400.000 ατομικές βόμβες της Χιροσίμα που εκρήγνυνται στον πλανήτη κάθε μέρα.

Οι μελλοντικές γενιές θα αντιμετωπίσουν μεγάλο πρόβλημα. Αλλά προς το παρόν θα συνεχίσει σταδιακά να θερμαίνεται και οι καταιγίδες θα γίνονται όλο και πιο έντονες, με μεγαλύτερες περιόδους ξηρασίας στο ενδιάμεσο.

Μακροπρόθεσμα όμως, αν οι εκπομπές συνεχίσουν να αυξάνονται ανεξέλεγκτα, οι κλιματικές καταστροφές θα είναι τόσο σοβαρές που θα αποσταθεροποιήσουν ολόκληρα έθνη, θα στείλουν εκατομμύρια πρόσφυγες εκτός συνόρων, θα προκαλέσουν εκτεταμένη εξαφάνιση των περισσότερων ειδών στη Γη, και θα λιώσουν οι πολικοί πάγοι, αφήνοντας τις περισσότερες παράκτιες πόλεις του κόσμου μερικά μέτρα κάτω από το νερό.

Όλα αυτά θα μπορούσαν να διαρκέσουν αιώνες, αλλά κάτι όπως η ξαφνική κατάρρευση της γεωργίας θα προκαλούσε άμεσο χάος στην κοινωνία.

Στην καλύτερη περίπτωση, θα συμμορφωθούμε και θα αρχίσουμε να μειώνουμε ταχύτατα τα επίπεδα εκπομπών. Εν τω μεταξύ, η Γη αποδεικνύεται λιγότερο ευαίσθητη στα αέρια του θερμοκηπίου απ' ό,τι πιστεύουμε σήμερα, τα φυτά και τα ζώα προσαρμόζονται γρήγορα και οι μεγάλες τεχνολογικές ανακαλύψεις βοηθούν την κοινωνία να περιορίσει τις εκπομπές και να προσαρμοστεί στην κλιματική αλλαγή.

Όμως, όλα αυτά είναι το αντίθετο από αυτό που πραγματικά βλέπουμε, οπότε το μόνο πράγμα που μπορούμε να ελέγξουμε είναι να περιορίσουμε τις εκπομπές χρησιμοποιώντας όλα τα διαθέσιμα εργαλεία και τις βέλτιστες συμπεριφορές που έχουμε σήμερα στη διάθεσή μας.

Στην χειρότερη περίπτωση, η κατάρρευση της παραγωγής τροφίμων θα προκαλέσει ραγδαία αύξηση των τιμών και - καθώς η καπιταλιστική μας ουτοπία καταρρέει - δισεκατομμύρια άνθρωποι θα πεινάσουν, καθώς ο κόσμος μας θα γίνει βίαιος και χαώδης πολύ γρήγορα - κάτι σαν μια αποκάλυψη ζόμπι, αλλά με την έντονη πείνα να σκορπά το χάος. Οπότε, ναι, εξακολουθεί να είναι σαν μια αποκάλυψη ζόμπι. Αυτό θα συνδυαζόταν με το λιώσιμο του στρώματος πάγου της Ανταρκτικής, που θα οδηγούσε σε ταχεία άνοδο της θάλασσας, γεγονός που θα μας ανάγκαζε να εγκαταλείψουμε πολλές από τις μεγαλύτερες πόλεις μας και όλη την κοινωνική και επιστημονική πρόοδο που κάναμε μέσα σε αυτές. Το γεγονός ότι πολλές από τις εκπομπές εκτέμφθηκαν κατά την οικοδόμηση

αυτών των εγκαταλελειμμένων πλέον, υποθαλάσσιων μητροπόλεων, θα έκανε την κατάσταση ακόμα χειρότερη.

Αν οι εκπομπές συνεχίσουν ανεξέλεγκτα, θα έχουμε συνολική άνοδο της στάθμης από 80 έως 160 πόδια, η οποία θα προκύψει αν λιώσουν όλοι οι πάγοι στους πόλους. Έτσι, η στάθμη των ωκεανών θα αυξηθεί, το πραγματικό ερώτημα είναι πόσο γρήγορα; Οι επιστήμονες μπορούν να βασίσουν τις προβλέψεις τους μόνο στην ιστορία της Γης, η οποία υποδηλώνει ότι ο ρυθμός έχει κατά καιρούς φτάσει το 1 πόδι ανά δεκαετία... οπότε θα πρέπει να προσαρμοστούμε σε μια τροποποιημένη ακτογραμμή αργά ή γρήγορα, αλλά πιθανότατα πολύ νωρίτερα από ότι αργότερα. Επειδή...

Οι προβλέψεις των υπολογιστών μας δίνουν μόνο ένα πλαίσιο μελλοντικών πιθανοτήτων, ενώ τα σημαντικότερα στοιχεία προέρχονται από τη μελέτη των κλιματικών συνθηκών του παρελθόντος, η οποία δείχνει σαφώς ότι κάθε φορά που αυξάνεται η ποσότητα του διοξειδίου του άνθρακα στον αέρα, η Γη θερμαίνεται, οι πάγοι λιώνουν και οι ωκεανοί ανεβαίνουν.

Αυτό που είναι σημαντικό να θυμόμαστε εδώ είναι ότι βρισκόμαστε σε αχαρτογράφητο έδαφος - οι άνθρωποι διοχετεύουν διοξείδιο του άνθρακα στον αέρα πολύ πιο γρήγορα από ότι η φύση πριν από εμάς. Οι επιστήμονες έχουν δημοσιεύσει αδιάσειστες αποδείξεις ότι η αύξηση της θερμοκρασίας καθιστά την ξηρασία και τα κύματα καύσωνα πιο συχνά, προκαλεί πιο έντονες βροχοπτώσεις και πιο σοβαρές παράκτιες πλημμύρες. Όμως, ενώ το Διαδίκτυο μας έχει καταστήσει όλους πιο ενημέρους για τις καιρικές καταστροφές σε μακρινές χώρες, είναι δύσκολο να αποδειχθεί ότι όλες αυτές επιδεινώνονται άμεσα λόγω της κλιματικής αλλαγής.

Ο Καναδάς και η Ρωσία έχουν και οι δύο τεράστιες, παγωμένες εκτάσεις και θα μπορούσαν να δουν κάποια οικονομικά οφέλη από ένα θερμότερο κλίμα. Ως εκ τούτου, ο Πούτιν και οι Ρώσοι διστάζουν να αναλάβουν φιλόδοξες δεσμεύσεις για το κλίμα. Αναμένουμε όμως ότι αυτό θα αλλάξει καθώς οι χώρες αυτές συνειδητοποιούν ότι θα κατακλυστούν από εκατομμύρια πρόσφυγες από λιγότερο ευνοημένα έθνη. Στους φιλελεύθερους και άλλους πολιτικούς συντηρητικούς δεν αρέσουν οι πολιτικές που προτείνονται για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής και έχουν επιλέξει να προσπαθήσουν να τις εμποδίσουν υπονομεύοντας ενεργά την επιστήμη.

Η προσπάθεια αυτή χρηματοδοτείται από τη βιομηχανία πετρελαίου και άνθρακα, οι οποίες προτάσσουν το κέρδος πάνω απ' όλα.

Καθώς διατίθενται περισσότεροι πόροι για την επίλυση του προβλήματος, οι πιθανότητές μας για μεγάλες τεχνολογικές ανακαλύψεις βελτιώνονται, αλλά θα έπρεπε να ξοδεύουμε περίπου το τριπλάσιο των χρημάτων που διαθέτουμε σήμερα σε αυτές τις προσπάθειες,

σύμφωνα με διάφορες εμπειριστατωμένες εκθέσεις. Μπορείτε να μειώσετε το αποτύπωμα άνθρακα κάνοντας πράγματα όπως η στεγανοποίηση των διαρροών στη μόνωση του σπιτιού σας, η εγκατάσταση ενός έξυπνου θερμοστάτη, η χρήση των δημόσιων συγκοινωνιών, η μείωση των αεροπορικών ταξιδιών, η αγορά ηλεκτρικού αυτοκινήτου και η τοποθέτηση ηλιακών συλλεκτών στη στέγη σας. Μια σημαντική λύση είναι να τρώτε λιγότερο κρέας.

Αλλά αυτό που πραγματικά χρειάζεται είναι να μιλήσετε και να ασκήσετε τα δικαιώματά σας ως πολίτες, επειδή η ισχυρή, συλλογική δράση μέσω πολιτειακών και εθνικών πολιτικών είναι ο τρόπος με τον οποίο θα έχουμε τον μεγαλύτερο αντίκτυπο. Λαμβάνοντας υπόψη ότι από τη δεκαετία του '80 αγνοούμε τις προειδοποιήσεις των επιστημόνων για τον περιορισμό των εκπομπών, καθυστερήσαμε να λάβουμε δράση. Όμως έχουμε φτάσει επιτέλους σε μια στιγμή όπου σχεδόν όλες οι χώρες του κόσμου συμφωνούν ότι πρόκειται για ένα τεράστιο πρόβλημα και φαίνονται έτοιμες να δεσμευτούν να αναλάβουν τουλάχιστον κάποια δράση.

Κορυφαίες εταιρείες θα συνεχίσουν να κάνουν γενναίες υποσχέσεις ότι θα συνεισφέρουν, οι τεχνολογίες χαμηλών εκπομπών θα βελτιωθούν και πολλές πολιτείες και πόλεις θα υπερβούν τους στόχους που έχουν θέσει οι εθνικές κυβερνήσεις τους. Οι Ηνωμένες Πολιτείες, η μεγαλύτερη οικονομία του κόσμου, αρχίζουν επιτέλους να κινούνται επιθετικά, και η Κίνα, ο μεγαλύτερος ρυπαντής στον κόσμο, αρχίζει να αναγνωρίζει ότι πρέπει να κάνει το ίδιο, καθώς πολλές από τις μεγαλουπόλεις της θα βρεθούν κάτω από το νερό αν η άνοδος της θάλασσας είναι πολύ υψηλή.

Αλλά εναπόκειται σε εμάς, τους απλούς πολίτες, να συνεχίσουμε να απαιτούμε από τους πολιτικούς μας ηγέτες να αντιμετωπίσουν την κλιματική αλλαγή, το δυσκολότερο πρόβλημα που αντιμετώπισε ποτέ η ανθρωπότητα.

Γι' αυτό κάντε like και μοιραστείτε αυτό το βίντεο για να βοηθήσετε στη διάδοσή του. Ένα ιδιαίτερο ευχαριστώ στον Justin Gillis των New York Times για τη σύνταξη του πρωτότυπου άρθρου, το οποίο παρατίθεται στην ενότητα με τις περισσότερες πληροφορίες παρακάτω. Μέχρι την επόμενη φορά, ευχαριστώ που παρακολουθήσατε το TDC, είμαι ο Bryce Plank.